

## ABSTRACT

**Maesaroh, Mamay S. 2019. An Analysis of Idioms in The Five People You Meet in Heaven by Mitch Albom.** Undergraduate Thesis, English Studies Department, Faculty of Adab and Humanities. The State Islamic University of Sunan Gunung Djati, Bandung. Supervisor: Ice Sariyati, S.S., M.Pd. and Dadan Firdaus, M.Ag.

**Keyword:** Idiom, Semantic, Novel

When reading literary works, writer found types of idioms. One of the drama books which has many idioms and their types is *The Five People You Meet in Heaven* written by Mitch Albom. The idioms are very difficult to be understood because idiom is a group of words with a special meaning which cannot be understood by taking the meanings of the words one at a time. Based on the problem above, finally the writer decided to propose the title of the paper "**An Analysis of Idioms in The Five People You Meet in Heaven by Mitch Albom.**"

In this research, there are two statements of problems: (1) What are the types of idiom in *The Five People You Meet in Heaven*? (2) What are the meanings of idiom in *The Five People You Meet in Heaven*? So that, the purpose of this research are: (1) To find the types of idiom in *The Five People You Meet in Heaven*. (2) To find out the meaning from the idiom phrase in *The Five People You Meet in Heaven*. In this research, the researcher uses qualitative method because qualitative method is the most suitable method in this research.

In order to find the answers of those two discussions, the writer uses the theories that related to the study of idiom and meaning especially the theories that focus on types of idiom and meaning. Then, related to idiom theory, the writer uses Seidl and Mcmordie. Afterwards, the researcher uses the theory of meaning from Kridalaksana and Langlotz that connotative meaning is a group of word that is based on feeling or mind that appear or being appeared to the narrator (writer) and audience (reader).

The result of finding and analysis shows that there are 53 kinds of idiom in the "*The Five People You Meet in Heaven*" novel. All of them are looked for according to the types of idiom and the classifications of idiom. Those idioms are also interpreted into their connotative meaning based on the context of sentence in the novel. In this case, to translate idioms are not only look for them by using dictionary but also see the context of sentence contained idioms. Furthermore, the meaning of idioms in the sentence cannot be translated word for word, because they mean something different from the individual words when they stand alone and the meaning of idioms depend on the context or sentence it.

Therefore, the writer concludes that the research from "*The Five People You Meet in Heaven*" is that many idioms appear and it influences the comprehension of sentence. Finally, the writer suggest that the reader who studies

of language to develop this research of idioms to be more interesting in the next discussion.



uin

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI  
BANDUNG

## ABSTRAK

**Maesaroh, Mamay S. 2019. *An Analysis of Idioms in The Five People You Meet in Heaven by Mitch Albom*. Sarjana Thesis, Jurusan Sastra Inggris, Fakultas Adab dan Humaniora. Universitas Islam Negeri Sunan Gunung Djati, Bandung. Pembimbing: Ice Sariyati, S.S., M.Hum. and Dadan Firdaus, M.Ag.**

**Kata kunci:** Idiom, Semantik, Novel

Ketika membaca buku-buku sastra, penulis menemukan berbagai macam idiom, salahsatu buku drama yang mempunyai banyak idiom dan macamnya adalah buku yang berjudul "*The Five People You Meet in Heaven Novel*" yang ditulis oleh Mitch Albom. Idiom-idiom tersebut sangat sulit dipahami karena idiom adalah sekumpulan kata yang mempunyai arti yang khusus yang tidak dapat dipahami dengan mengambil arti secara satu per satu atau per kata. Berdasarkan permasalahan diatas maka penulis memutuskan untuk mengajukan sebuah judul skripsi "*An Analysis of Idioms in The Five People You Meet in Heaven by Mitch Albom.*"

Dalam penelitian ini, terdapat tiga rumusan masalah penelitian: (1) Apakah tipe dari ekspresi-ekspresi idiom yang ditemukan dalam novel berjudul "*The Five People You Meet in Heaven*"? (2) Apakah klasifikasi dai ekspresi ekspresi idiom yang ditemukan dalam novel berjudul "*The Five People You Meet in Heaven*"? Sehingga, tujuan dari penelitian adalah: (1) Untuk menemukan tipe ekspresi-ekspresi idiom dalam novel berjudul "*The Five People You Meet in Heaven*"? (2) Untuk menemukan klasifikasi ekspresi-ekspresi idiom dalam novel berjudul "*The Five People You Meet in Heaven*"?. Dalam penelitian ini, peneliti menggunakan metode kualitatif karena metode kualitatif adalah metode yang paling cocok dalam penelitian ini.

Agar menemukan jawaban dari dua pertanyaan yang berkaitan dengan masalah yang diteliti tersebut, maka penulis menggunakan teori-teori yang berkaitan dengan macam-macam idiom dan makna terutama teori-teori yang berfokus pada jenis idiom dan makna. Kemudian, terkait dengan teori idiom, peneliti menggunakan teori dari Seidl dan McMordie. Kemudian, penulis menggunakan teori makna dari Kridalaksana dan Langlotz yaitu makna konotatif, yang mana makna asosiatif atau makna yang timbul dari sikap sosial, sikap pribadi dan kriteria tambahan yang dikenakan pada sebuah makna konseptual.

Hasil dari penemuan dan analisis menunjukkan bahwa terdapat 53 jenis idiom dalam novel "*The Five People You Meet in Heaven*". Semua itu dicari menurut tipe-tipe idiom dan klasifikasi-klasifikasi idiom. Idiom-idiom yang ditemukan juga diterjemahkan kedalam makna konotatifnya berdasarkan konteks kalimat dalam novel. Dalam hal ini, untuk menterjemahkan idiom-idiom itu tidak hanya mencari artinya dengan menggunakan kamus tetapi juga melihat konteks

kalimat yang mengandung idiom. Selanjutnya, makna idiom dalam bahasa tidak dapat di terjemahkan kata per kata, karena makna mereka berbeda dengan makna biasanya ketika berdiri sendiri dan makna idiom tergantung pada kontej atau kalimat itu sendiri.

Bagaimanapun, penulis menyimpulkan bahwa penelitian dari “*The Five People You Meet in Heaven*” terdapat banyak idiom yang muncul dan hal ini mempengaruhi pemahaman kalimat. Akhirnya, penulis menyarankan bahwa pembaca yang mempelajari bahasa untuk mengembangkan penelitian idiom ini lebih menarik lagi dalam penelitian selanjutnya.

